

55 课 小明养伤

Episode Fifty-Five Xiao Ming Recovering from Injury

小明爸: xiǎomíngdeshāngzěnmeyàngle shénmeshíhóukěyǐqùshàng
小明的伤怎么样了? 什么时候可以去上
xué ā
学啊?

Xiao Ming's Dad: How's Xiao Ming's injury? When can he go back to school?

小明妈妈: dàifūshuō zuìshǎo xiūxi liǎng zhōu ne. kàn yàngzi, kǒngpà
大夫说最少休息两周呢。看样子, 恐怕
háidéxiūxi qībā tiān
还得休息七八天。

Xiao Ming's Mom: The doctor says rest for at least two weeks. At this rate, he might need another 7 or 8 days of rest.

小明爸爸: kěshì tāxiàgèyuèjiùqīmòkǎoshì le tāde gōngkè zěnme bàn
可是他下个月就期末考试了。他的功课怎么办
ā
啊?

Xiao Ming's Dad: But he has end of term exams next month. What about his studies?

小明妈妈: nǐbiézhāojí zuótiān xiǎomíngdetóngxuémen lái kàn tā le,
你别着急。昨天小明的同学们来看他了,
háigěitā dàilái le shàng kè de bǐjì
还给他带来了上课的笔记。

Xiao Ming's mom: Don't worry. Yesterday Xiao Ming's classmates came to visit and brought him notes from class.

爸爸: zhēnyào gǎnxiè zhèxiē tóngxué ā zhème guān xīn xiǎomíng
真要感谢这些同学啊, 这么关心小明。

Dad: We really need to be grateful to these classmates for caring so much about Xiao Ming.

妈妈: shì ā zài shuō le hái yǒu mài kè ne
是啊, 再说了, 还有麦克呢。

Mom: Yes, besides, there's Mike.

妈妈: āi xiǎomíng nǐzěnmexiàchuánglā
妈妈: 哎, 小明, 你怎么下床啦?

Mom: Hey, Xiao Ming, why are you out of bed?

小明: māma wǒzài chuángshàng dōutǎngleyí gèxīngqīle kuàimènsǐ
小明: 妈妈, 我在床上都躺了一个星期了。快闷死了。
le

Xiao Ming: Mom, I've been lying in bed for a week. I'm bored to death.

妈妈: kuàidiǎnrhuíqù zàitǎngjǐtiānba nǐzhèmezǎoxiàchuáng
妈妈: 快点儿回去, 再躺几天吧。你这么早下床,
wànyīzài shòushāngjiù gèngmáfanle
万一再受伤就更麻烦了。

Mom: Quick, get back to bed and rest another few days. What if you injure yourself getting around, that'd be even more trouble.

小明: māma nínfàngxīnba wǒzhègelánqiújiànjiànguìbǎohùhǎozì
小明: 妈妈, 您放心吧。我这个篮球健将会保护好自
jǐde
己的。

Xiao Ming: Mom, don't worry. This basketball pro can look after himself.

爸爸: huìbǎohùzìjǐ nànrhábǎjiǎoniǔshāngle
爸爸: 会保护自己? 那你还把脚扭伤了?

Dad: Protect himself? Then how did you sprain your ankle?

妈妈: nǐjiùbié zài shuōle háiziyǐjīnggòufándele
妈妈: 你就别再说了。孩子已经够烦的了。

Mom: Stop it. The kid's got enough troubles.

爸爸: nǐya zǒnghùzheérzi
爸爸: 你呀, 总护着儿子。

Dad: You're always defending your son.

妈妈: búguò xiǎomíng nǐdejiǎoháiméiquánhǎo jiùzài jiāhǎohǎo
妈妈: 不过, 小明, 你的脚还没全好, 就在家好好儿
xiūxiaba
休息吧。

Mom: But Xiao Ming, your foot hasn't recovered, just stay at home and rest properly.

爸爸: jiùshì érzi tīngdàifudehuà yùsùzébùdá
就是, 儿子。听大夫的话。欲速则不达。

Dad: Yes, son. Listen to what the doctor said. Haste makes waste.

妈妈: bàbāshuōdeduì xiǎomíng rúguǒzàiishòushāng nàniháiyào
爸爸说的对, 小明。如果再受伤, 那你还要
zàitǎngliǎngzhōune
再躺两周呢。

Mom: Your dad's right, Xiao Ming. If you're injured again, you'd have to lie in bed another two weeks.

小明: hǎoba dànwǒyǒugètiáojiàn
好吧。但我有个条件。

Xiao Ming: Alright. But I have one condition.

妈妈: shénmetiáojiàn
什么条件?

Mom: What condition?

小明: wǒxiǎngmǎigèxīnde bǐjìběndiànnǎo
我想买个新的笔记本电脑。

Xiao Ming: I'd like to buy a new laptop computer.

妈妈: wèishénme ā
为什么啊?

Mom: Why?

小明: wǒxiànzàidediànnǎoshàngwǎngsùdùtài mànle hé tóngxué lián
我现在的电 脑 上 网 速度太慢了, 和 同 学 联
xì bù fāng biàn
系不方 便。

Xiao Ming: My old computer's too slow online. Communicating with classmates isn't convenient.

爸爸: wǒkàn méiyǒu shénme bìyào lánlan búshì jīngcháng lái kàn nǐ
我看没有什么必要。兰兰不是经常来看你,
gěi nǐ jiǎng kè ma érqiě mài kè yě zài jiā
给你讲课吗? 而且麦克也在家。

Dad: I don't think that's necessary. Doesn't Lan Lan come to visit you often and go through lessons with you? Plus, Mike's at home.

小明: āiyā suànlesuànle nǐmentàibùlǐjiěwǒle wǒhǎogūdú ā
哎呀, 算了算了, 你们太不理解我了。我好孤独啊!

Xiao Ming: Oh, just forget it, you don't understand me at all. I'm so lonely!

爸爸、妈妈: zhèháizi
这孩子!

Dad and Mom: Cheeky boy!